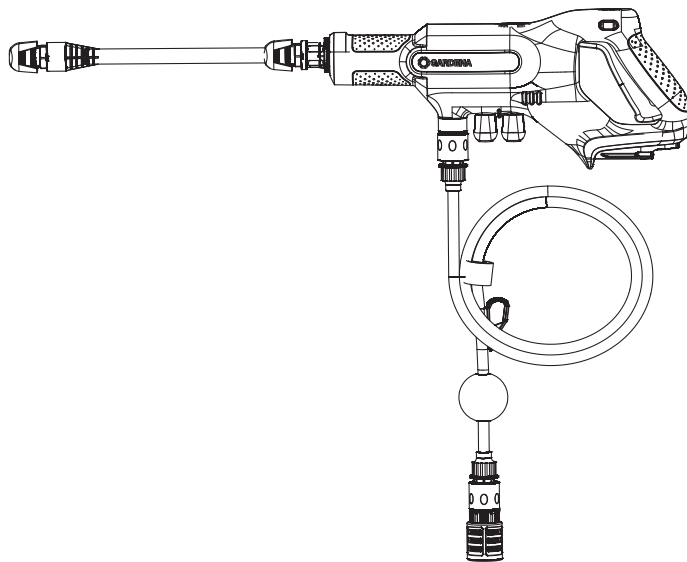




AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

DE Betriebsanleitung

Akku-Mitteldruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery Medium Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur moyenne pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accumiddendrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen mellantryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu-mellemtryksrensner

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen keskipainepesuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet mellomtrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore a media pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de media presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de média pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros középnyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový středotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový strednotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού μπαταρίας μέσης πίεσης

RU Инструкция по эксплуатацииМойка среднего давления
аккумуляторная**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski srednjetačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski srednjetačni čistač

SR Uputstvo za radBaterijski srednjepritisni uređaj za
čišćenje**UK Інструкція з експлуатації**Акумуляторний пристрій для
очищення під середнім тиском**RO Instrucțiuni de utilizare**Curățător cu presiune medie,
cu acumulator**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü orta basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатацияАкумуляторна водоструйна машина –
средно налягане**SQ Manual përdorimi**

Larës i presionit të mesëm me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga kesksurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcijaAkumuliatorinis vidutinio slėgio valymo
įrenginys**LV Lietošanas instrukcija**Ar akumulatoru darbināms vidēja
spiediena tīrītājs

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR

UK

RO

TR

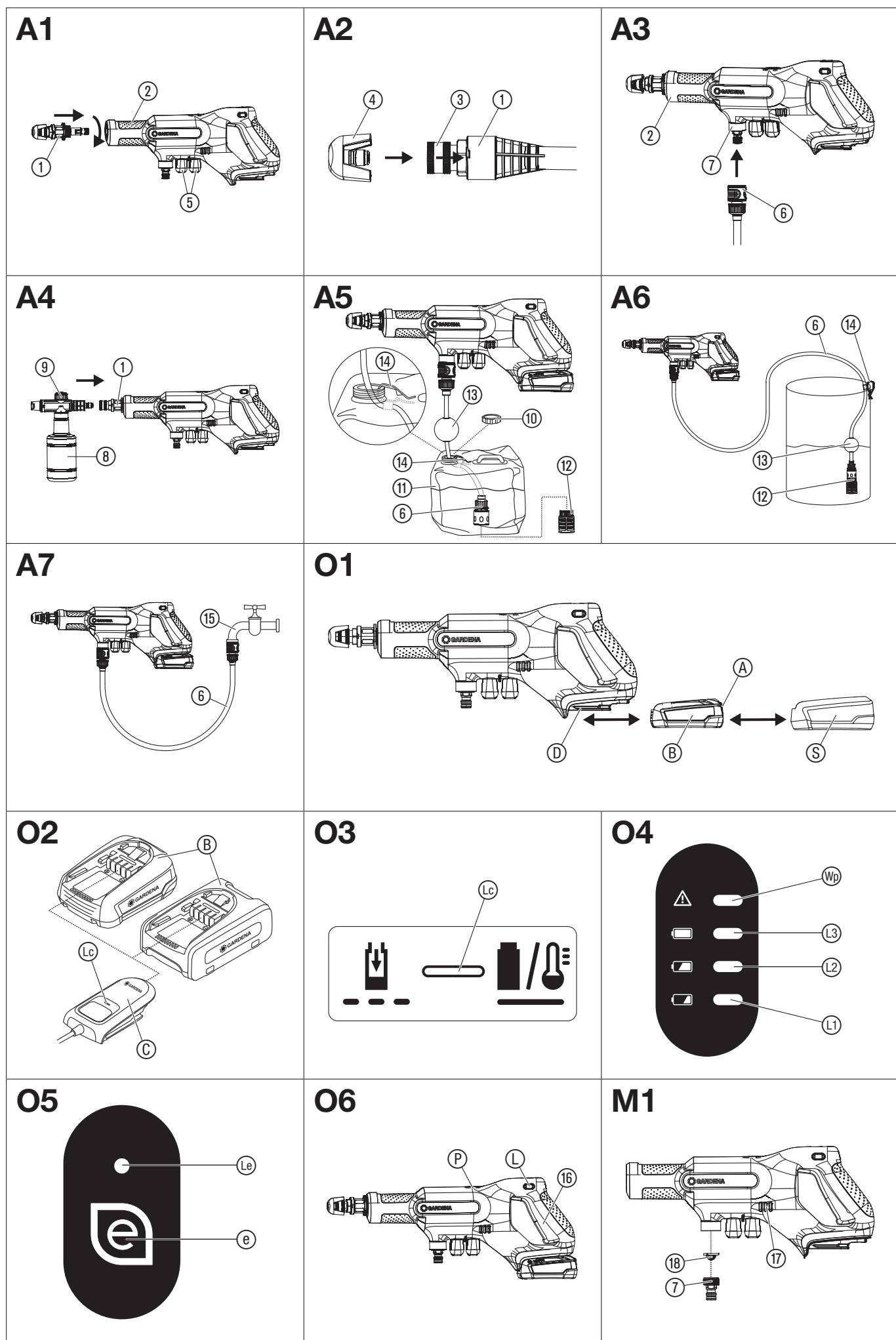
BG

SQ

ET

LT

LV



Problema	Causa possível	Resolução
Indicação de carga da bateria  não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Limpador de média pressão a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14800)
Pressão nominal/ Pressão máx.	MPa	2,4
Pressão de alimentação máx.	MPa	0,6
Comprimento da mangueira de sucção	m	5
Altura de sucção máxima	m	2
Tempos de funcionamento máx. (bateria de 2,5 Ah): Modo Soft Clean high Modo Soft Clean soft Modo Soft Clean ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Capacidade máx. do fluxo: Modo Soft Clean high Modo Soft Clean soft Modo Soft Clean ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Pressão máx.: Modo Soft Clean high Modo Soft Clean soft Modo Soft Clean ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Peso com lança curta (sem bateria)	kg	1,5
Nível de pressão sonora L _{PA} ¹⁾ Incerteza k _{PA}	dB (A)	68 3
Nível de potência acústica L _{WA} ²⁾ : medido/ garantido Incerteza k _{WA}	dB (A)	82 / 85 3
Vibração da mão-braço a _{vhw} ¹⁾ Incerteza k _{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema PBA 18V 2,5Ah W-B	Unidade	Valor (n.º ref. 14903)
Tensão da bateria	V (DC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,5
Quantidade de células (de iões de lítio)		5

Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System: AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 1830 CV / AL 1880 CV.

Carregador da bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor (n.º ref. 14900)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	26
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000

Carregador da bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor (n.º ref. 14900)
Tempo de carregamento da bateria 80 %/ 97 – 100 % (aprox.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244

Gama de temperatura de carregamento permitida	°C	0 – 45
---	----	--------

Peso	g	170
------	---	-----

Classe de proteção	 / II	
--------------------	--	--

Baterias adequadas POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. ACESSÓRIOS

Invólucro protetor GARDENA para baterias Power+	Para proteger as baterias contra a humidade.	n.º ref. 14800-00.600.36 disponível no serviço de assistência GARDENA
Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li	Para sujidade especialmente difícil (superfícies com musgo ou corroidas).	n.º ref. 9345
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

9. GARANTIA/ ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PL Akumulatorowa myjka ciśnieniowa

1. BEZPIECZEŃSTWO	58
2. MONTAŻ	59
3. OBSŁUGA	60
4. KONSERWACJA	61
5. PRZECHOWYWANIE	61
6. USUWANIE USTEREK	61
7. DANE TECHNICZNE	62
8. AKCESORIA	62
9. GWARANCJA/ SERWIS	62

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Produkt ten nie może być używany przez dzieci. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa GARDENA jest przeznaczona do czyszczenia płytek podłogowych, mebli i narzędzi ogrodowych, rowerów, pojazdów, łodzi oraz łagodnego czyszczenia wyposażenia w ogrodach przydomowych i rekreacyjnych.

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Produktu nie należy używać do czyszczenia osób, zwierząt lub przewodów elektrycznych.

Zawartość zestawu:

	art. 14800-20	Zestaw premium art. 14800-31	art. 14800-55
Myjka	X	X	X
Akumulator	X	X	–
Ładowarka akumulatorów	X	X	–
3 Dysze	X	X	X
Wąż	X	X	X
Worek na wodę	–	X	–
Lanca pianowa	–	X	–

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Produkt nie jest przeznaczony do podłączania do instalacji wodociągowej wody pitnej.



Dotyczy ładowarki:
w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Należy pamiętać, aby nie kierować strumienia płynu bezpośrednio na sprzęt elektryczny i urządzenia zawierające komponenty elektryczne, np. wnętrza pieców.

Bezpieczna obsługa

Ze względu na zagrożenie dla zdrowia w produkcie można stosować wyłącznie środki płynne określone przez producenta. Nie wolno stosować także żadnych kwasów, środków dezynfekujących i impregnacyjnych, agresywnych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, benzyny lub rozpylonego oleju. Temperatura wody nie może przekroczyć 45°C.

W przypadku podłączania myjki ciśnieniowej do instalacji wodociągowej należy przestrzegać lokalnych przepisów sanitarnych, aby zapobiec wstecznemu zasyłaniu wody nieprzeznaczonej do użytku jako woda pitna.

→ Należy skonsultować się ze specjalistą w zakresie techniki sanitarnej.

Należy zawsze nosić dopuszczalne środki ochrony oczu i słuchu.

Należy nosić odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne (rękawice ochronne).

Najwyższe dopuszczalne ciśnienie w przypadku podłączenia do wodociągu wynosi 6 bar.

Ostrożnie podczas otwierania pistoletu natryskowego! W przypadku zastosowania dyszy płaskiej lub obrotowej może dojść przy otwartym pistolecie natryskowym do powstania sił odrzutu, w następstwie czego na lancy wystąpi moment obrotowy.

Pistolet można zablokować przed przypadkowym otwarciem za pomocą blokady.

OSTRZEŻENIE! Nie używać produktu, jeśli w jego zasięgu znajdują się osoby, chyba że noszą one odzież ochronną.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu! Nie rozpylać cieczy palnych.

OSTRZEŻENIE! Armatura i złączki są istotne dla bezpieczeństwa produktu.

Używać tylko akcesoriów zalecanych przez firmę GARDENA (armatury i złączek).

OSTRZEŻENIE! W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu należy używać tylko dopuszczonych przez firmę GARDENA, oryginalnych części zamiennych.

OSTRZEŻENIE! Woda, która przepłynęła przez zawór przeciwwrotny, jest uznawana za niezdadną do picia.

OSTRZEŻENIE! Nie należy używać produktu, jeśli jego kabel przyłączeniowy lub istotne elementy są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, pistolet natryskowy.

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, podczas wymiany elementów lub też jeśli produkt jest modyfikowany w celu wykonywania innej funkcji należy wyjąć z niego akumulator.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.

Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i może korzystać z nich bez ograniczeń lub otrzymał odpowiednie zalecenia.

→ Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji. Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18V. od pojemności 1,5 Ah (od 5 ogniwi). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.

W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.



Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci.

Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

→ Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.

Zabrudzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ Przed każdym użyciu sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia uszkodzeń nie używać ładowarki. Nie otwierać samodzielnie ładowarki, jej naprawę należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikowi i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papierze, tekstyliach itd.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych.

Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ Ze względów bezpieczeństwa wymiany kabla przyłączeniowego powinna dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe elektro-narzędzi GARDENA.

→ Nie używać produktu podczas ładowania.

→ Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18V.

→ Akumulator wykorzystywać tylko w produktach oferowanych przez producentów systemu POWER FOR ALL.

Pozwoli to ochronić akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

→ Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.

Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

→ Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Nie otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

→ W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania gazu. Nie należy dotykać gazu. Nie należy dotykać gazu. Nie należy dotykać gazu.

Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.

→ W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.

Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

→ W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy.

W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.

→ Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.

Zwarcie na stykach akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub powstania ognia.

→ Po użyciu styki baterii mogą być gorące. Podczas wyjmowania baterii uważać na gorące styki.

→ Kontakt z ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe lub wkręta, bądź działające siły zewnętrzne może spowodować uszkodzenie akumulatora.

Może dojść do wewnętrznego zwarcia, które może doprowadzić do zapłonu, dymienia, wybuchu lub przegrzania akumulatora.

- **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
-  **Chronić akumulator przed gorącem np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.
- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C.** Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach <0 °C może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.
- **Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od 0 °C do +45 °C.** Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.
- **Po użyciu odczekać min. 30 minut do schłodzenia akumulatora, aby go naładować lub przechować.**

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

W sytuacji awaryjnej wyjąć akumulator.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru!

Z myjki można korzystać wyłącznie po nasunięciu odpowiedniej osłony GARDENA ⑤ na akumulator.

→ **Nasunąć osłonę GARDENA ⑤ na akumulator ⑧ przed umieszczeniem go w myjce.**

Do zasilania myjki można używać tylko akumulatorów z oznaczeniem produktu **PBA 18V...-W.**

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Sprawdzić produkt przed użyciem.

Nie używać uszkodzonego produktu, zwłaszcza jeśli występują pęknięcia na obudowie.

Nie zanurzać produktu.

Używać maszyny tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Obrażenia ciała i uszkodzenie produktu!

→ **Przed odłączeniem od myjki węża do wody należy zniwelować ciśnienie w układzie.**

Nosić zawsze okulary ochronne.

Nie używać mokrej myjki. Nie używać podczas deszczu.

Dokręcić wszystkie nakrętki i śruby, aby upewnić się, że produkt umożliwia bezpieczne wykonywanie pracy.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Podczas eksploatacji i transportu zwracać szczególną uwagę na zagrożenie dla innych ludzi.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Używać produktu wyłącznie z czystą wodą. Nie dodawać dodatków do wody. Zanieczyszczenia w wodzie mogą uszkodzić pompę oraz akcesoria.

Nie używać i nie przechowywać produktu w ujemnych temperaturach.

Nie kierować myjki w swoją stronę lub w stronę innych osób.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.

→ **Przed zmontowaniem produktu należy wyjąć akumulator.**

Zamontować nasadki i wąż ssący [rys. A1/A2/A3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ **Produkt może być używany tylko po kompletnym zamontowaniu węża ssącego i lancy zraszającej.**

W zestawie są następujące lance zraszające:

- Krótka lanca zraszająca (ok. 6 cm)
- Długa lanca zraszająca (ok. 35 cm)

W zestawie znajdują się następujące nasadki:

- Dysza 0°
- Dysza 15°
- Dysza 40°
- Lanca pianowa (zestaw premium)

Jako akcesoria dostępne są następujące nasadki:

- **Dysza obrotowa GARDENA AquaClean Li** **art. 9345**

- Umieścić wybraną lancę zraszającą ① w mocowaniu lancy ② i przekręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do wyczuwalnego zablokowania połączenia (zamek bagnetowy).
 - Pociągnąć pierścień ③ szybkością do tyłu, nałożyć wybraną nasadkę ④ na lancę zraszającą ① i ponownie zwolnić pierścień ③. *Po poprawnym połączeniu pierścienia znajduje się ponownie z przodu (srebrna sprężyna podtrzymująca i srebrne kulki nie są już widoczne).*
 - Nakręcić nasadkę ④ dla wybranego kąta spryskiwania.
- Dwie nieużywane dysze ④ można umieścić w mocowaniach ⑤.
- Wąż ssący ⑥ podłączyć do przyłącza ⑦.

Montaż lancy pianowej (zestaw premium) [rys. A4]:

W celu czyszczenia z użyciem środków czyszczących na krótkiej lancy ① można zamontować lancę pianową.

- Napełnić zbiornik na środek czyszczący ⑧.
- Pociągnąć pierścień ③ szybkością do tyłu, nałożyć lancę pianową ⑧ na krótką lancę zraszającą ① i ponownie zwolnić pierścień ③. *Po poprawnym połączeniu pierścienia znajduje się ponownie z przodu (srebrna sprężyna podtrzymująca i srebrne kulki nie są już widoczne).*
- Ilość środka czyszczącego ustala się przy pomocy pokrętki dozującego ⑨.

Przygotowywanie doprowadzenia wody:

Wodę można pobierać z worka na wodę (zestaw premium), zbiornika wody (stawu, beczki na deszczówkę itp.) lub z kranu.

Pobór wody z worka na wodę (zestaw premium) [rys. A5]:

- Napełniony worek na wodę przenosić, trzymając za uchwyt, a w trakcie korzystania umieścić na utwardzonym podłożu.
- Odkręcić korek ⑩.
- Napełnić worek na wodę ⑪ czystą wodą z wodociągu.
- Zdjąć filtr ssący ⑫.
- Przesunąć kulkę pływaka ⑬ w górę.
- Umieścić wąż ⑥ w worku na wodę ⑪.
- Przymocować wąż ⑥ do worka na wodę ⑪ za pomocą plastikowego klipsa ⑭.

Wąż ⑥ musi być całkowicie zanurzony w wodzie.

Pobór wody ze zbiornika [rys. A6]:

- Umieścić filtr ssący ⑫ węża ssącego ⑥ w zbiorniku wody. Filtr ssący ⑫ musi być całkowicie zanurzony w wodzie.
- Przesunąć kulkę pływaka ⑬ w taki sposób, aby filtr ssący ⑫ nie dotykał dna. *Zapobieganie to zatkaniu filtra ssącego.*
- Przymocować wąż ⑥ do krawędzi zbiornika za pomocą plastikowego klipsa ⑭.



Wskazówka:

W przypadku poboru wody ze zbiornika należy korzystać z filtra ssącego ⑫.

Można korzystać wyłącznie z czystej słodkiej wody.

Pobór wody z kranu [rys. A7]:

Myjka pozostaje szczelna do maks. ciśnienia wlotowego wody 1,0 MPa (10,0 barów). Aby uzyskać optymalny efekt czyszczenia, nie należy jednak przekraczać ciśnienia wlotowego wody 0,6 MPa (6,0 barów).

1. Podłączyć załączony wąż ssący (6) do kranu (15).
2. Otworzyć kran.

Można również skorzystać z węża ogrodowego.



UWAGA!

→ Po zakończeniu czyszczenia zakręcić kran i odłączyć myjkę.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.

→ Przed przystąpieniem do ustawiania lub transportu produktu należy wyjąć akumulator.

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]:



UWAGA!

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

W przypadku myjek akumulatorowych GARDENA art. 14800-55 akumulator i ładowarka się nie są zawarte w zestawie.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).
2. Wyjąć akumulator (B) z osłony (S).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatorów (C) do gniazda zasilania sieciowego.
4. Wsunąć ładowarkę akumulatorów (C) na akumulator (B).

Jeśli wskaźnik stanu naładowania (L) na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania (L) na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

5. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
6. Gdy akumulator (B) jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator (B) od ładowarki (C).

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce [rys. O3]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania (L)



Proces ładowania jest sygnalizowany miganie wskaźnika stanu naładowania (L).

Wskazówka: proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L)



Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora lub informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) na produkcie [rys. O4/O6]:

Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) jest wyświetlane przez 5 sekund.

Stan naładowania akumulatora

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Stan naładowania 67 – 100 %	Diody (L), (2) i (3) świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody (L) i (2) świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda (L) świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda (L) miga na zielono

Jeśli dioda (L) miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda usterki (M) świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

Panel [rys. O5]:

Tryb Soft-Clean:

Tryb Soft Clean redukuje ciśnienie natryskiwania w celu umożliwienia czyszczenia delikatnych powierzchni. Przedłuża on ponadto czas działania akumulatora.

Dostępne są 3 różne tryby pracy:

Tryb Soft-Clean high (24 bary)	Kontrolka (9) nie świeci się
Tryb Soft-Clean soft (14 barów)	Kontrolka (9) miga
Tryb Soft-Clean ultra soft (9 barów)	Kontrolka (9) świeci się

Podane wartości ciśnienia mogą się zmieniać w zależności od ciśnienia wejściowego.

→ Naciskać przycisk Soft-Clean (8) na panelu do czasu wyświetlenia wybranego trybu.

Uruchamianie myjki [rys. O1/O6]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwisywać dźwigni uruchamiającej na uchwycie.

Uruchamianie:

Produkt jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa (dźwignia uruchamiająca z blokadą bezpieczeństwa), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem produktu.

Z myjki można korzystać wyłącznie po nasunięciu odpowiedniej osłony GARDENA (5) na akumulator.

Do akumulatorów Power+ można zakupić odpowiednią osłonę, art. 14800-00.600.36 za pośrednictwem serwisu GARDENA.

1. Nasunąć osłonę GARDENA (5) na akumulator (B).
2. Wsunąć akumulator (B) w mocowanie akumulatora (D) aż do jego słyszalnego zablokowania.
3. Wcisnąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej (1) po lewej stronie i pociągnąć dźwignię uruchamiającą (16).
Myjka uruchamia się, a wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) jest wyświetlane przez 5 sekund.
4. Zwolnić ponownie włącznik z blokadą do pracy ciągłej (1).
Myjka pracuje bez konieczności wciskania włącznika z blokadą do pracy ciągłej.

Zatrzymywanie:

1. Zwolnić dźwignię uruchamiającą (16).
Myjka wyłącza się.
2. Zamknąć dopływ wody (np. zakręcić kurek).
3. Pociągnąć dźwignię uruchamiającą (16), aby zniwelować ciśnienie w układzie.
4. Odłączyć wąż ssący od myjki.
5. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).

Zastosowanie trybu ssania:

1. Wcisnąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej (1) po lewej stronie i pociągnąć dźwignię uruchamiającą (16).
2. Podczas zasysania wody wyłączyć tryb Soft Clean (kontrolka LED (9) nie świeci się).
3. Zassać wodę przy niewielkiej wysokości zasysania (ok. 0 – 1 m).
4. Poczekać, aż woda zacznie płynąć pod pełnym ciśnieniem.
5. Udać się na miejsce pracy.

W przypadku większej wysokości zasysania pobór wody w trybie ssania może zająć do 30 sekund. Maks. wysokość zasysania wynosi 2 m.

4. KONSERWACJA

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**
Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.
→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu wyjąć akumulator.

Czyszczenie myjki [rys. M1]:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**
Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.
→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).
→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

- Szczeliny wentylacyjne ⑩ wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki zanieczyszczeń z przyłączy.
- Wykręcić przyłącze ⑦ (w razie potrzeby korzystając z klucza o rozmiarze 17).
- Wyjąć filtr urządzenia ⑩ z przyłącza ⑦ i opłukać go pod bieżącą wodą.
- Zdjąć lancę zraszającą ① i opłukać ją czystą wodą.
- Zdjąć i wyczyścić filtr ssący ⑫.
- Przykręcić przyłącze ⑦ ręcznie do myjki.

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

- **Ładowarka akumulatorów:** Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.
- **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Wyjąć akumulator.
- Naładować go.
- Oczyszczyć myjkę, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
- Przechowywać myjkę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

- Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

Li-ion

WAŻNE!

- Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

- Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
- Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
- Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

6. USUWANIE USTEREK

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**
Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.
→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek produktu wyjąć akumulator.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Myjka nie tłoczy lub prawie nie tłoczy wody	Pusty zbiornik na wodę.	→ Napęlnić zbiornik na wodę.
	Powietrze w systemie.	→ Zdjąć lancę i wcisnąć na ok. 30 sekund dźwignię uruchamiającą do momentu, w którym widoczny będzie pobór wody. Ponownie zamontować lancę.
	Powietrze w systemie.	→ Odpowietrzyć układ przy niewielkiej wysokości zasysania. Następnie udać się na miejsce pracy.
Spadek ciśnienia podczas eksploatacji	Filtr urządzenia (patrz 4. KONSERWACJA), filtr ssący lub dysze są zatkane.	→ Zdjąć i wyczyścić filtr urządzenia i filtr ssący. Oczyszczyć dysze, np. przy pomocy igły
	Filtr urządzenia lub filtr ssący jest zabrudzony.	→ Zdjąć i wyczyścić filtr urządzenia i filtr ssący (patrz 4. KONSERWACJA).
Woda jest nieprawidłowo zasysana ze zbiornika wody	Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski.	→ Naładować akumulator.
	Wysokość zasysania jest zbyt duża.	→ Zmniejszyć wysokość zasysania.
	Powietrze w systemie.	→ Zdjąć lancę i wcisnąć na ok. 30 sekund dźwignię uruchamiającą do momentu, w którym widoczny będzie pobór wody. Ponownie zamontować lancę.
Myjka nie wylacza się	Filtr urządzenia lub filtr ssący jest zabrudzony.	→ Zdjąć i wyczyścić filtr urządzenia i filtr ssący (patrz 4. KONSERWACJA).
	Przycisk Start zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić przycisk Start.
Myjka nie uruchamia się lub wylacza się. Dioda ① miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Myjka nie uruchamia się lub wylacza się. Dioda ② świeci się na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Myjka jest przegrzana (np. w wyniku bezpośredniego nasłonecznienia).	→ Umieścić myjkę w chłodnym, zacienionym miejscu i poczekać, aż ostygnie.
	Woda dostała się do akumulatora.	→ Wsuszyć akumulator w bezpiecznym miejscu.
	Miedzy styki akumulatora myjki dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/wilgoć suchą szmatką.
	Silnik jest zablokowany.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Dysza jest częściowo lub całkowicie zapchana.	→ Oczyszczyć dyszę np. za pomocą igły lub drutu.
Myjka nie uruchamia się lub wylacza się. Dioda ③ miga na czerwono [rys. 04]	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
Myjka nie uruchamia się lub wylacza się. Dioda ④ nie świeci się [rys. 04]	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania ⑤ świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania  świeci się stale [rys. 03]	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do + 45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania  nie świeci się [rys. 03]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa	Jednostka	Wartość (art. 14800)
Ciśnienie znamionowe/Max ciśnienie	MPa	2,4
Maks. ciśnienie dopływu	MPa	0,6
Długość węża ssącego	m	5
Maks. wysokość ssania	m	2
Maks. czas pracy (akumulator 2,5 Ah): Tryb Soft-Clean high	min.	15
Tryb Soft-Clean soft	min.	19
Tryb Soft-Clean ultra soft	min.	38
Maks. wydajność: Tryb Soft-Clean high	l/h	250
Tryb Soft-Clean soft	l/h	200
Tryb Soft-Clean ultra soft	l/h	100
Maks. ciśnienie: Tryb Soft-Clean high	bar	24
Tryb Soft-Clean soft	bar	14
Tryb Soft-Clean ultra soft	bar	9
Ciężar z krótką łańcą (bez akumulatora)	kg	1,5
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} ¹⁾ Niepewność pomiaru k _{PA}	dB (A)	68 3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} ²⁾ : zmierzony/gwarantowany Niepewność pomiaru k _{WA}	dB (A)	82 / 85 3
Wibracje dłoń/ramię a _{hvw} ¹⁾ Niepewność pomiaru k _{hvw}	m/s ²	2,8 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator systemowy PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednostka	Wartość (art. 14903)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,5
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL: AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 1830 CV / AL 1880 CV.		
Ładowarka akumulatorów AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (art. 14900)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240

Ładowarka akumulatorów AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (art. 14900)
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora 80% / 97 – 100% (ok.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0 – 45
Waga	g	170
Klasa zabezpieczenia		□ / II

Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. AKCESORIA

Osłona GARDENA do akumulatorów Power+	Zapewnia ochronę akumulatora przed wilgocią.	art. 14800-00.600.36 dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA
Dysza obrotowa GARDENA AquaClean Li	Do szczególnie uporczywych zanieczyszczeń (omszałe lub zniszczone powierzchnie).	art. 9345
GARDENA Akumulator systemowy PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	art. 14901

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

HU Akkumulátoros középnyomású tisztító

1. BIZTONSÁG	63
2. SZERELÉS	64
3. KEZELÉS	65
4. KARBANTARTÁS	66
5. TÁROLÁS	66
6. HIBAE LHÁRÍTÁS	66
7. MŰSZAKI ADATOK	67
8. TARTOZÉKOK	67
9. GARANCIA/ SZERVIZ	67

Az eredeti útmutató fordítása.



Gyermekek nem használhatják ezt a terméket. Figyeljen a gyermekekre annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket.